



SHIH CHIEN
UNIVERSITY NEWSLETTER

實踐



March
2024

09

導演 邱立偉 監製 湯昇榮 BRUNO FELIX

蜘蛛精 奶奶 小淨 八戒 悟空 三藏 牛魔王 金角銀角
魏如萱 鍾欣凌 邵雨薇 許光漢 庾澄慶 劉冠廷 虞宗華 展榮展瑞

studio2 CHEER
ANIMATION LAB DIGIART

SUBMARINE

GrX

MyVideo

合影視



SHIH CHIEN
UNIVERSITY

NEWSLETTER

March
2024

09

CONTENTS

01

電腦動畫學士學位學程參與動畫製作的第一座金馬獎 / 彭鳳珠

The First Golden Horse Award for

Bachelor Program in Computer Animation / **Rachel Pong**

08

開拓視野連結國際：創意產業博士班兩岸交流境外參訪 / 謝明宏

A Trip to Broaden Horizons and Connect with the World:

A GICI Visit to China / **Hsieh Ming-Hung**

15

2023 AFA韓國世界廚藝大賽 餐管系盧彥緯、何佳紋獲雙金 / 盧彥緯

DFBM Garners Two Gold Medals at

2023 AFA World Culinary Competition / **Lu Yen-Wei**

20

2023倫敦設計雙年展臺灣館最佳設計獎 建築系姚仲涵「人人材料行」 / 姚仲涵

Taiwan's "Visible Shop" Awarded Best Design Medal at

2023 London Design Biennale / **Yao Chung-Han**

指導顧問
發行人
編輯
發行

Consultant
Publisher
Editor
Published by

謝孟雄
丁斌首
秘書室
實踐大學

Shieh Mung-Shiung
Ting Pin-Shou
Office of the Secretariat
Shih Chien University

臺北校區
Taipei
Campus

高雄校區
Kaohsiung
Campus

+886-2-2538-1111

<https://www.usc.edu.tw/>

104 臺北市中山區大直街70號
70 Dazhi St., Zhongshan Dist.
Taipei 104, Taiwan (R.O.C.)

+886-7-667-8888

<https://www.kh.usc.edu.tw/>

845 高雄市內門區大學路200號
200 University Rd., Neimen Dist.
Kaohsiung 845, Taiwan (R.O.C.)

COVER
PHOTO

電腦動畫學士學位學程師生共同參與第60屆金馬獎最佳動畫片《八戒》製作 (Studio2提供)
BPCA students and faculty members participated in the making of *Pigsy*, the Best Animated Feature at the 60th Golden Horse Awards. (Image courtesy of Studio2)



01 彭鳳珠主任(左三)帶領動畫學程師生團隊至 Studio2 公司與邱立偉導演(右三)洽談產學合作案
Chair Rachel Pong (彭鳳珠, third from left) led the BPCA team to visit Director Chiu Li-Wei (邱立偉, third from right) at Studio2 to discuss the collaboration project.

電腦動畫學士學位學程 參與動畫製作的第一座金馬獎

彭鳳珠 | 電腦動畫學士學位學程主任

也許很多人會好奇，臺灣電影界最重要的年度盛事——「金馬獎」怎麼會和大學有關聯？實踐大學電腦動畫學士學位學程(以下簡稱動畫學程)如何做到教學與產業緊密接軌，並使產學合作成果獲得高度的肯定？

榮獲金馬獎高度肯定

時間推移至 2020 年秋天，動畫學程與 **Studio2 動畫公司** 產學合作，共同製作 3D 動畫電視系列影片《未來宅急便》，並獲 2021 年第 56 屆金鐘獎最佳兒童電視動畫影集。之後該公司持續籌備企劃《未來宅急便》電影版，由於之前的產學合作案，動畫學程參與學生的優秀表現，使該公司對我們的專業教學與學生能力產生高度認同，於是總導演邱立偉再次邀請我們參與 2D 特效與動態(2D special effects & action)及 3D 角色表演(3D animation)的製作，並規劃於 2023 年 1 月初至 6 月底執行。



02

02

《八戒》劇照 (Studio2 提供)
Image from the animated film *Pigsy* (Image courtesy of Studio2)

動畫影視產業對於動畫電影製作技術與品質的要求，皆有極高的標準，動畫學程勇於接受此一挑戰，積極籌組製作團隊，挑選大二至大四優秀且參與意願高的 24 名學生以及 3 名甫畢業的校友。在專精 2D 動畫的賴俊英、彭鳳珠老師及負責 3D 角色表演的陳奕辰老師帶領下，經導演高度嚴格的技术要求與控管，耗時半年餘，終於完成《八戒》2D 特效動畫的 226 個鏡頭及部分 3D 角色表演。《八戒》入圍第 60 屆金馬獎最佳動畫片、最佳動作設計二項大獎，也是唯一入圍動畫片的電影，最終榮獲最佳動畫片，目前亦入圍多項國際影展，期待將有更多獲獎佳績。

畢業即就業的專業累積

每一項產學合作案的製作過程，動畫學程學生團隊都視為全新的學習與挑戰，學生忙於課業之

餘，須騰出額外的時間全心投入，並配合不同專案需求調整工作模式，犧牲假日、壓縮生活作息時間。尤其是基於對製作品質的嚴格要求，指導老師反覆技術退修及導演反饋意見，也讓學生感到相當沮喪、挫敗，壓力亦隨之出現，在考驗學生抗壓性的同時，老師也必須陪伴並輔導學生走過身心煎熬的過程，進而齊力完工。

其實這些過程才是學習重點，壓力可以使學生成長，動畫專業能力學習的核心在於不斷適應技術品質退修，以修正缺點並增進對產業界專業標準的認知，藉由溝通、理解、適應及工作領域的投入與時程的配合等，獲得如同在產業工作中的實務經驗。學生一點一滴累積自身的專業能力，若能達成業界要求的技術品質，「畢業即就業」並非難事。



做中學的專業學習效益

值得一提的是，《八戒》全片皆以 3D 製作，動畫學程參與協助的部分是 2D 特效與動態，所使用的電腦手繪特效風格，有別於軟體中程式參數設計所衍生的特效。動畫師(animato)以手繪創造的特效美學，搭配 3D 角色與場景，獨具風格，導演非常滿意，引以自豪。這也是動畫學程教學特色之一，堅持在大一必選修專業課程，教導學生基礎動畫原理、強化角色造型、骨架結構、美術色彩、透視空間學、角色表演及特效呈現的 2D 手繪技巧，以奠定學生專業的動畫觀念及製作技術的基礎，才能促使他們以實作專案學習更進階的專業技能，成就每一屆動畫學程的學生都能順利完成產學合作專案。

《八戒》預計於 2024 年 5 月公開上映，目前片尾製作名單雖無法公諸於世，但邱立偉導演對學生

團隊說：「你們是本公司全臺灣合作製作團隊中，唯一的大學學系」，這句話代表對動畫學程教學的認同。自 2016 年成立至今，動畫專業教學理念逐步落實，每年學程教師積極引進規模不一的動畫相關產學合作專案，或自行開發動畫系列短片，帶領各年級學生參與製作，並鼓勵學生自大一開始創作動畫短片。同時，推動學生以「做中學」的方式學習，強化動畫專業技能，增加大量實戰經驗，達到「畢業即就業」的目標。從電視動畫影集到動畫電影製作，動畫學程學生日益茁壯，誠如邱導演所言，「**我們是全臺灣唯一可以做到的學系**」，有此佳績，歸功於動畫學程專業教師團隊及對動畫充滿熱忱且認真學習的學生。期許未來，無論是師生個別獨立創作或產學合作專案，下一部動畫片將有更好的成績，讓我們拭目以待！■

The First Golden Horse Award for Bachelor Program in Computer Animation

Rachel Pong (彭鳳珠), Chair of Bachelor Program in Computer Animation

Some people might wonder, what does a university have to do with the **Golden Horse Awards**, the most iconic event of the film industry in Taiwan? How did the **Bachelor Program in Computer Animation (BPCA) of Shih Chien University** create such close collaboration between teaching and the industry? How did the program achieve such success in its university-industry partnership?

A great honor to win the Golden Horse Award

In the fall of 2020, the BPCA started its collaboration with **Studio2**, a local animation studio, to create the 3D animated TV series *Piggy Express*, which won the Best Animated Show at the 56th Golden Bell Awards in 2021. Following the initial success, Studio2 went on to the preparation of the film version of *Piggy Express*. As Studio2 was deeply impressed by the performance of our students in the previous collaboration, Chief Director Chiu Li-Wei (邱立偉) invited us again to participate in the making of 2D special effects & action and 3D animation. The work was to be carried out during the first half of 2023.

The animation industry has very high standards in the skills and quality when producing animation. The BPCA took the challenge and formed a team of 24 students from sophomores to seniors as well as three new graduates. Under the guidance of Associate Professor Archer Lai (賴俊英) and Chair Rachel Pong, both of whom specialize in 2D animation, and Senior Lecturer Chen Yi-Chen (陳奕辰), who was responsible for the 3D characters, the team took about six months to create the 226 shots comprising of 2D special effects & action and parts of the 3D character's performance for the animated movie *Piggy*. *Piggy* was nominated for the **Best Animated Feature and Best Action Choreography** at the 60th Golden Horse Awards. It was the only film nominated for **Best Animated Feature** and eventually won the award. Currently, the film has been nominated at many international film festivals.

Strengthening employability through experience in the industry

Our students see every university-industry collaboration as a new opportunity to learn and challenge themselves. Apart from their classes and school assignments, they needed to spend extra hours on the project. They were required to adapt to the way they worked, based on the needs of different projects, often sacrificing holidays and countless hours of sleep and rest. Due to the rigorous quality requirements of the work, supervising professors and the director would constantly require revisions and they would give feedback. All these setbacks made students frustrated and stressed. It was a test of their resilience. The professors were there to help the students manage stress and deliver the work on time.





06 參與製作的大三學生與金馬獎獎座合影
A junior student with the Golden Horse Award, who participated in the making of the film.

07 動畫學程師生團隊與 Studio2 公司團隊合影
BPCA students and professors with the Studio2 team

In fact, the process was the key to the learning experience. Stress helps students grow. The key to becoming a professional animator is to be comfortable with the constant revision requirements and improve one's skills to keep up with industry standards. Through repeated communication, understanding, adaptation, devotion to work and adapting oneself to

a work schedule, students acquire real-life experience of working in the industry. Gradually, our students acquire the professional skills through this process. Once they meet the quality requirements in the industry, they develop the necessary employability skills that make them ready for jobs in the real world.

08 09 學生團隊在學校電腦教室工作實況
BPCA students working in the computer classroom.

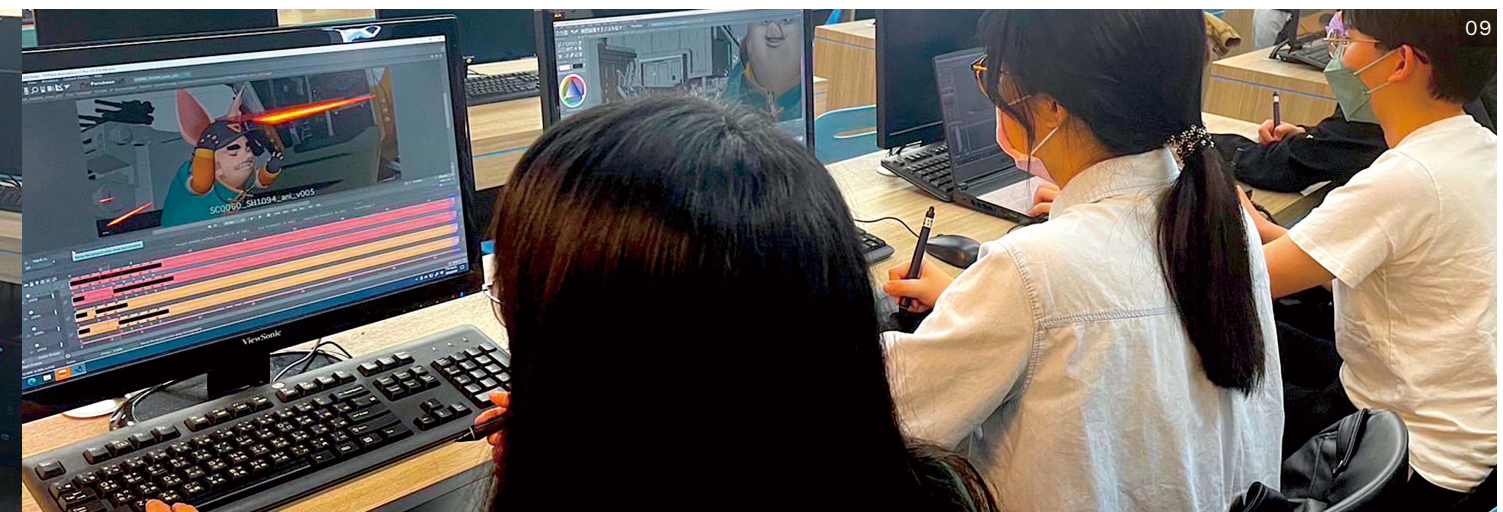


The effect of learning through doing

It's noteworthy that *Pigsy* is a 3D animated film and BPCA students participated in the making of 2D special effects & action. The computer effects used were different from those created through computer parameters. The aesthetics of the hand-drawn effects created by the animator, together with the 3D characters and scenes, were unique in style. The director was very satisfied and proud of the work. This is a feature of our program, which requires students to take professional courses in the first year, including basic animation theory, character design, framework, colors, perspective, character performance, 2D hand-drawn skills, and so on. With sound fundamental training, the students become ready to acquire more advanced skills in industry projects. We hope all our students have the skills required to participate in academia-industry collaboration projects.

Pigsy is due to be released in May 2024. While the closing credits are not available to the public yet, Director Chiu Li-Wei has told our team, "You are the only university we worked with in the production of the film." It was a great boost to our program. Since its establishment in 2016, the BPCA

has step by step implemented elements in our modules to achieve our vision. Every year, our faculty members work hard to find university-industry partnerships or launch our own animated short films. We support all our students in participating in these projects and encourage them to start making their own animated short films in the first year. By urging students to learn by doing and strengthening their professional skills with abundant experience in the industry, we hope to effectively enhance the employability of our students. From animated TV series to animated films, BPCA students continue to grow. Just as the director said, **"We were the only university program that could do it."** We had such an achievement because of the faculty team and students, who are enthusiastic about animation and work extremely hard. Whether it is in our individual work or university-industry collaborations, we hope the next animated film will keep getting better. ■





01 實踐大學創意產業博士班新科博士與謝孟雄董事長、謝文宜董事合影。
New GICI graduates with Chairman Shieh Mung-Shiung (謝孟雄) and Executive Director Wendy Shieh (謝文宜)

開拓視野連結國際： 創意產業博士班兩岸交流境外參訪

謝明宏 | 創意產業博士班主任

實踐大學管理學院創意產業博士班自 2012 年創辦以來，廣納國內外人才。一場疫情翻轉人類溝通互動的模式，讓博士班兩岸師生改以線上方式進行教與學的遠端交流。

2023 年 11 月底，籌備多時的「兩岸交流境外參訪」是解封後博士班最盛大的活動，目的是跨出螢幕藩籬，讓兩岸師生恢復往昔交流的深度，也為學生打開與世界連結的機會。

此次活動由實踐大學謝孟雄董事長、謝文宜董事及創意產業博士班謝明宏主任，帶領博士班師生從廣州、深圳到香港，展開為期四天三夜的文化交流。謝主任特別安排廣州美術學院、騰訊控股有限公司、恆生大學及香港故宮文化博物館等地，涵蓋服務設計、IP 發展及藝術美學等多元領域進行交流。

與藝術文化深度對話

前國立故宮博物院院長室專門委員陸仲雁客座教授在此次參訪行程中，特別推薦廣東省博物館及香港故宮文化博物館。

此行參觀 2010 年開幕的廣東省博物館新館，其中包括廣東省歷史文化、廣東省自然資源、端硯藝術、潮州木雕藝術及館藏曆代陶瓷等展館。2022 年開幕的香港故宮文化博物館係由香港賽馬會慈善信託基金捐贈，西九文化區管理局興建與管理營運，該館展覽包括來自北京故宮博物院橫跨五千年華夏文明的文物，以及香港收藏文化展等。

香港故宮文化博物館特別安排專人導覽，介紹由香港故宮、四川廣漢三星堆博物館與成都金沙遺址博物館主辦的「凝視三星堆」特展，以及英國國家美術館的「從波提切利到梵高：英國國家美術館珍藏展」。透過東西方文物與藝術展品，引導參訪者拓展文明與藝術視野。

承蒙陸仲雁客座教授引薦，由謝孟雄董事長率領的代表團，專程拜會香港故宮文化博物館館長吳志華博士。會面雖短暫卻收穫豐碩，透過面對面的交流，更瞭解吳館長如何致力於推動國際合作，將博物館發展為與世界文化對話的平臺，他的視野與胸襟，讓在場師生獲益良多。

文化藝術的誕生與延續

為了更深入與在地藝術文化交流對話，此行安排極負盛名的廣州美術學院、香港恒生大學兩所校院進行雙向對話交流。

在廣州美術學院，辛向陽教授與我們分享他對服務設計領域的獨特見解。更令人振奮的是，辛教授特地為參訪團隊頒發服務設計證書，未來能讓博士班有意朝此領域發展的學生，將專業觸角進一步與國際連結，此張證書可說是該領域的敲門磚。

第 24 屆冬季奧運會吉祥物的主要設計者視覺藝術設計學院劉平雲副院長，慷慨分享「冰墩墩」IP 設計過程，以及在市場上的成功應用。令大家驚豔的是，劉副院長揭示「冰墩墩」未來的延伸應用計畫，創造該 IP 延續其生命的更多可能性。

除此之外，博士班師生有幸與香港恒生大學藝術設計系許焯權教授深度交流。許教授分享文創產業結合商業經營的豐富經驗，提出關於文創產業管理的專業創新思維。

02

陸仲雁客座教授(右一)引薦代表團謝孟雄董事長(左二)、謝明宏主任(左一)拜會香港故宮吳志華館長(右二)。
Visiting Professor Lisette Lou (陸仲雁, right) helped organize a meeting with Director Ng of Hong Kong Palace Museum. From left: GICI Chair Hsieh Ming-Hung (謝明宏), Chairman Shieh Mung-Shiung and Director Louis Ng Chi-wa (吳志華)。



02

參訪兩校時，除了聆聽辛向陽教授、劉平雲副院長、許焯權教授及該校多名學生的學術與實務經驗分享外，本校博士班學生也與該校師生分享自身專業領域的學習成果與心得，讓三位教授及師生都留下深刻印象。

社會創新觀點交流

擔任騰訊科技顧問同時也是創意產業博士班研究生陳青瑯，特別為我們安排參訪在深圳濱海大廈的騰訊總部。

走進充滿創意和科技氛圍的空間，深度瞭解騰訊企業文化、技術創新與未來發展。此行不僅與騰訊交流社會創新的宏大視野，更拓展對互聯網行業的瞭解，為博士班師生帶來更多文創產業的創新觀點。

03 許焯權教授分享文創產業管理的豐富經驗與獨到見解
Professor Desmond Hui (許焯權) shared his experience and insight on the management of the cultural and creative industry.

04 騰訊控股有限公司陳妍秘書長分享騰訊的社會創新願景
Enya Chen (陳妍), Secretary-general of Tencent Holdings Ltd., talked about the vision of social innovation at Tencent.



03

04



05

05 謝孟雄董事長親自為畢業生撥穗，儀式溫馨感人。
Chairman Shieh Mung-Shiung turned the tassel for graduates.

謝孟雄董事長為畢業博士生撥穗

博士班師生兩岸大聚會是此次最為重要的活動之一，其中最具意義的是高齡 90 歲的謝孟雄董事長，親自為因疫情無法參與實體畢業典禮的大陸地區博士班畢業生進行撥穗儀式，以表熱烈、真誠的祝福。謝明宏主任則親授博士學位證書，鼓勵畢業生在未來的道路上堅持不懈、勇攀高峰。

在文化創意產業這片廣遼無垠的領域中，無論是服務設計、藝術人文、IP 的生成與商業應用，乃至互聯網科技的社會創新，唯有深刻的人文養成，才是使該產業注入永續活水與連結國際觸角的基石。

此行不但讓所有師生帶回豐沛的能量，更連結許多與創意產業相關的機會，也啟發對文化產業的深度思考。這次旅程不單只是一次參訪之旅，而是開拓康莊大道的起點，創意產業博士班將全方位協助博士生的足印踏遍世界各地，並致力於文化創意產業的持續創新與永續發展。■

廣州美術學院



06

廣州美術學院辛向陽教授(前排右六)授予創意產業博士班博士生服務設計證書

Professor Xin Xiang-Yang (辛向陽, front row, 6th from right) from Guangzhou Academy of Fine Arts presented the service design certificate to GICI students.

A Trip to Broaden Horizons and Connect with the World: A GICI Visit to China

Hsieh Ming-Hung (謝明宏), Chair of the Graduate Institute of Creative Industries

Founded in 2012, our **Graduate Institute of Creative Industries (GICI) of the College of Management** has welcomed students from both Taiwan and abroad to apply. As the pandemic changed the way we communicate, the students and faculty members resorted to online platforms to learn and exchange ideas.

At the end of November 2023, the much-anticipated **cross-strait exchange visit**, the largest event of our graduate institute since pandemic restrictions were lifted, was held. The purpose was to help students and faculty members from both Taiwan and China resume the exchanges they used to enjoy and provide an opportunity for students to connect with the world.

Shih Chien University Chairman of the Board Shieh Mung-Shiung (謝孟雄), Executive Director Wendy Shieh (謝文宜) and GICI Chair Hsieh Ming-Hung (謝明宏) led the group of GICI students and professors for a four-day cultural exchange trip to Guangzhou, Shenzhen



07

謝孟雄董事長率實踐大學師生拜會香港故宮文化博物館吳志華館長，並親贈攝影作品集。

Chairman Shieh Mung-Shiung led the team to visit Director Ng of Hong Kong Palace Museum and presented his photography work.

and Hong Kong. Chair Hsieh also arranged visits to the Guangzhou Academy of Fine Arts, Tencent Holdings Ltd., Hang Seng University and Hong Kong Palace Museum for students to learn more about service design, IP development and arts and aesthetics.

An in-depth conversation with arts and culture

Visiting Professor Lisette Lou (陸仲雁), who previously served as a specialist member under the director of National Palace Museum, recommended Guangdong Museum and Hong Kong Palace Museum as part of visit.

During this trip, we visited the new branch of Guangdong Museum that opened

in 2010. The branch presents the history and culture of Guangdong, natural resources of the province, Duanzhou inkstone art, Chaozhou's whittling art, the porcelain collection and much more. Opened in 2022, Hong Kong Palace Museum was founded by the Hong Kong Jockey Club Charities Trust with a donation, built and operated by West Kowloon Cultural District Authority. Its collection came from exhibits that span across 5,000 years from the Palace Museum in Beijing and other exhibits from the exhibition "The History of Chinese Art Collecting in Hong Kong".

At Hong Kong Palace Museum, a guided tour was arranged to show us the special exhibition "Gazing at Sanxingdui", an event jointly organized by Hong Kong Palace Museum, Sichuan's Sanxingdui Museum and Chengdu's Jinsha Site Museum. We also had a chance to see the special exhibition "Botticelli to Van Gogh: Masterpieces from the National Gallery, London". The exhibits from the east and the west helped visitors broaden their horizons in culture and arts.

Thanks to the arrangement of Professor Lou, the delegation led by Chairman Shieh Mung-Shiung had the opportunity to visit the Director of Hong Kong Palace Museum Louis Ng Chi-wa (吳志華). Brief but fruitful, the in-person meeting helped us learn about how Director Ng has endeavored to promote international collaboration and create dialog for cultures around the world through museums. All of us learned much from his vision and broad-mindedness.

The birth and continuation of culture and arts

To have a more in-depth exchange with local arts and culture, we organized visits to the famous Guangzhou Academy of Fine Arts and Hang Seng University.

At the Guangzhou Academy of Fine Arts, Professor Xin Xiang-Yang (辛向陽) shared with us his unique insight into the area of service design. Professor Xin prepared and gave all participants a service design certificate, a boost for any of our PhD students interested in exploring in this area.

School of Visual Arts Design Associate Dean Liu Ping-Yun (劉平雲), the chief designer of the 2022 Winter Olympics mascot, generously shared the design process of the IP Bing Dwen Dwen and its successful application in the market. Associate Dean Liu also talked about the extension of future applications of Bing Dwen Dwen and possibilities to prolong the life of the IP.

In addition, we also had the chance to visit Professor Desmond Hui (許焯權) from Hang Seng University's Department of Art and Design. Professor Hui shared his rich experience in applying business management in the creative industry and proposed innovative ideas about the management of the creative industry.

During our visits to these two renowned universities, we listened to Professor Xin Xiang-Yang, Associate Dean Liu Ping-Yun and Professor Desmond Hui about their experience in academia and

industry. Our students and faculty members also shared what they've learned from and thoughts about their own professional areas, which left an impression on these professors.

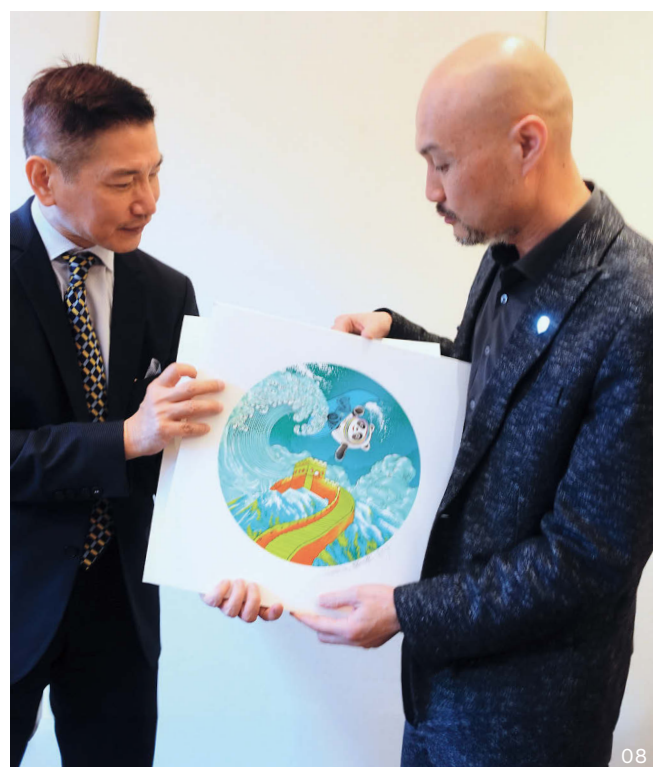
An exchange on social innovation

One of our students Chen Ching-Lang (陳青瑯), who is also an advisor to Tencent, has helped us arrange a visit to Tencent's headquarters in Shenzhen's Seafront Towers.

We walked into an environment full of creativity and advanced technology to learn more in-depth about its corporate culture, technical innovation and its way forward. The visit gave us an opportunity to have a dialog with Tencent about social innovation and helped us learn more about the Internet industry.

08

劉平雲副院長(右)慷慨分享 IP 產業的商業模式
Associate Dean Liu Ping-Yun (劉平雲, right) generously shared the business model of the IP industry.



Chairman Shieh Mung-Shiung turning the tassel for graduates

The most important event during the trip was a gathering of students and faculty members from both Taiwan and China. Ninety-year-old Chairman Shieh Mung-Shiung attended the event to turn the tassel for the students in China, who couldn't attend the commencement due to the pandemic. Chair Hsieh Ming-Hung also presented PhD certificates and encouraged the graduates to persevere to achieve whatever goals they have set on their paths forward.

From service design, arts and culture, IP and its business application, to social

innovation in the context of Internet technology, the cultural and creative industry encompasses a wide range of areas. Profound character development is the key to constant rejuvenation of the industry and connection to the wider global community.

Everyone participating in the trip felt a renewed energy. Opportunities were created and people gained an in-depth perspective about the cultural industry. It was more than a trip but a start to a new journey. GICI will spare no effort to assist our students in visiting places around the world and continuing the innovation and sustainable development of the cultural and creative industry. ■

09

創意產業博士班新科博士與陸蓉之教授、高日菖副教授合影。

New GICI graduates with Professor Viki Lu (陸蓉之) and Associate Professor Rex Kao (高日菖)





- 01 2023 AFA 韓國世界廚藝大賽，(右起) 餐飲管理學系盧彥緯助理教授、學生何佳紋及邱柏清分別榮獲藝術麵包金牌、天然酵母麵包金牌、歐式麵包銀牌。
2023 AFA World Culinary Competition winners. From right: Assistant Professor Lu Yen-Wei (盧彥緯, gold medal in Bread Showpiece), Ho Chia-Wen (何佳紋, gold medal in Sourdough Bread) and Qiu Bo-Yu (邱柏清, silver medal in European Style Bread).

2023 AFA 韓國世界廚藝大賽 餐管系盧彥緯、何佳紋獲雙金

盧彥緯 | 餐飲管理學系助理教授級專業技術人員

實踐餐管的品牌魅力

2023 年夏天，對我而言是一個重要的時刻。在烘焙業服務多年，因緣際會轉任教職也已第九年，始終在科技大學服務，大都與來自技職學校畢業的學生相處，但這年夏天很幸運的能到實踐大學餐飲管理學系任教，由於「實踐餐管」這個招牌十分響亮，所以我抱著期待及高興的心情前來赴職。

到職後，周璿薇主任請我調查學系學生參加「2023 AFA 韓國世界廚藝大賽」的意願，並介紹學系原有的兩名烘焙選手與我認識，但因這二位學生 11 月須代表學系赴美展演，正好與「AFA 韓國世界廚藝大賽」同一賽期，因此不得不另尋願意參賽的選手。當我正一籌莫展時，周主任告知新生中有高職畢業生，應該具有基礎烘焙的學習經驗，可以嘗試鼓勵這些學生參賽。拿著新生名單，我逐一打電話聯繫，其中一位學生姓名引起我的注意，即是這次比賽獲得天然酵母麵包金牌的何佳紋同學。恰巧在她高職畢業前，我已追蹤聯絡好幾個月，一直希望她能到我當時任教的科技大學就讀，但她始終沒有正面回應我，現在真相大白，原來她對實踐餐管心有所屬，這就是緣分。

國際競賽的實作鍛鍊

佳紋在就讀高職期間雖已取得飲料調製乙級證照，但對烘焙缺乏自信，我認為既然能通過乙級，在技術上應該不成問題，只要勤加練習，一定可以提升烘焙能力。佳紋在建立信心後，答應代表學系出賽，於是我安排她每週六、日到校練習。值得一提的是，佳紋獲獎的麵包作品中，所採用的酵母完全由她自己培養，在風味上更勝商業酵母，但發酵力較商業酵母弱，故在拿捏上需更加小心。麵包內的果乾則選用臺灣特產的荔枝，一般在製作麵包的果乾時，為了讓果乾保溼及增加風味，都會將果乾先泡酒，但泡酒後，煙燻荔枝的煙燻味會被酒稀釋，如果不泡酒，入爐烤之後，果乾又會太乾而影響口感。因此，如何讓煙燻荔枝保有煙燻味及溼潤度，佳紋投入很多心力去研究，經過多次修正與模擬，最終以作品「**天然酵母葡萄種麵包**」獲得金牌。

學生面對國際型賽事，除了事先要不斷練習與調整，指導老師及學系也需協助解決各種狀況，像這次參賽學生從未遇過國際大場面，甚至是首次出國，更需要鼓勵與穩定學生的情緒，以支持他們完成比賽。因此，透過導入技職教育的實作精神，可以鼓勵學生參加各種競賽，藉由「以戰養戰」、「以賽代訓」的實務演練，讓學生從競賽中快速成長。參與國際賽事除了可以獲得奪牌的榮耀與喜悅，培訓期間的過程也讓學生能挑戰自我、鍛鍊技藝，並有與來自世界各地的廚藝愛好者交流切磋的機會。

自我精進的教育初心

至於我，出國競賽大多以帶領學生學習成長為主，但通常也會報名參賽，這是對自我的小小要求與期許，只有將心態調整至隨時準備參賽，才不會因放鬆而原地踏步，畢竟為師者是站在教學端，必須與時俱進。我這次參賽的項目為**藝術麵包**，因適逢萬聖節，遂以此主題發想，採用南瓜、墓碑、骷髏及惡魔等元素，製作完成了作品「**Halloween**」，也很榮幸的獲得金牌。



02 何佳紋與金牌作品「天然酵母葡萄種麵包」
Gold medal winner Ho Chia-Wen and her work, the grape sourdough bread.

最後，感謝學校、民生學院及餐飲管理學系多位長官的支持，提供我及學生充裕的經費及完善的環境設備，才能讓我們無後顧之憂，全力以赴。我想一件事情的完成，都是需要天時、地利、人和等多方條件的配合，才能開花結果，日後我將克盡棉薄之力，持續培育更多優質的烘焙專業人才，以服務社會大眾。■

DFBM Garner Two Gold Medals at 2023 AFA World Culinary Competition

Lu Yen-Wei (盧彥緯), Assistant Professor Rank Specialist, Department of Food and Beverage Management

The Charm of the Department of Food and Beverage Management

The summer of 2023 was a critical moment for me. I have worked in the bakery industry for years and changed paths to work in university for the last nine years. Over the years, I worked in universities of technology and taught students graduating from vocational schools. Last summer, I had the opportunity to teach at the renowned Department of Food and Beverage Management (DFBM) at Shih Chien University. With joy and excitement, I started my job at Shih Chien.

Shortly after I joined DFBM, its Chair Zhou Cui-Wei (周璿薇) asked me to see how many students would like to participate in the **2023 AFA World Culinary Competition**. She also introduced two students who planned to take part in the contest but had to drop out because they had to represent the department to join a tour in the U.S. in November. As I was at a loss about what to do, Zhou told me that some of the freshmen graduating from vocational schools had experience in baking and I could encourage those students to take part in the competition. With a list of freshmen students, I made the calls. Someone naturally attracted my attention. That was Ho Chia-Wen (何佳紋), who later became the winner for Sourdough Bread at the competition. I happened to be following her before she graduated from vocational school, hoping she would study at the university where I was teaching. She never replied. It was then I realized she has set her heart on studying at DFBM.



03

盧彥緯助理教授金牌作品「Halloween」
Assistant Professor Lu Yen-Wei's
work 'Halloween' won the gold medal.

03



04

04 天然酵母麵包作品
Sourdough bread

Training through international contests

Ho had acquired the class B certificate for beverage preparation when she was at vocational school but had little confidence in baking. However, I believed she had the skills, and, with much practice, she would have better skills in baking. Once having built enough confidence, she agreed to participate in the competition on behalf of the DFBM. I arranged for her to practice in school every weekend. What's worthy of note is that Ho made the yeast herself for the bread that won the award. Her home-made yeast tasted better than commercial ones but was weaker. So, it takes more dedication to make and use the yeast. The dried fruit used in the bread is lychee grown in Taiwan. Generally, wine-soaked dried fruit would be used to ensure the fruit stays moisturized and gives extra flavor. However,

the flavor of the smoked dried lychee would become diluted after being soaked in wine. Therefore, Ho spent a great amount of time to figure out how to preserve the smoky flavor without leaving the fruit too dry. Following many adjustments and tests, Ho's final work, **the grape sourdough bread**, won the gold medal.

When a student participates in international competitions, practice and adjustment are important. In addition, it also takes the support of the supervisor and the department to help the student win. For instance, the students who took part in the contest this time had never participated in international events. It was the first time for them to go abroad. Therefore, it is more important that we encourage the students and help them stay calm to compete in the competition. My experience teaching



05 06 07

藝術麵包作品
Bread Showpiece

06



07

at vocational schools has become useful in encouraging students to participate in competitions. By doing so, our students learn through doing and quickly progress through the contests. In addition to the joy and glory of winning, taking part in international competitions has other benefits too. During the training process, students challenge themselves, hone their skills and enjoy the opportunity of meeting culinary aficionados from around the world.

Self-improvement as an educator

While my focus is to help students learn and grow through taking part in competitions, I usually sign up for myself too. The reason I hold myself to a high standard is that, by participating in contests, I will continue to improve myself. As an educator, it is important that I keep abreast

of the times. The category I participated in was **“Bread Showpiece”**. As it was just around Halloween, I chose the festival as the theme and used pumpkins, tombstones, skeletons, devils, and other elements to create my work titled **‘Halloween’**. The work won the gold medal.

Lastly, I would like to thank the university, as well as many officials from the College of Human Ecology and the Department of Food and Beverage Management. Because of their support, my students and I had enough funding and all the equipment we needed to give our best at the competition. One’s success depends on good timing, the right environment, and the support of other people. In the future, I will continue to work my best to train more professional bakers and pastry chefs. ■



01

臺灣館團隊：(左起) 曾睿彬、姚仲涵、張基義 (臺灣設計研究院院長)、曾令理、王嘉澍。(倫敦設計雙年展大會提供)
Team members: (From left) Tseng Jui-Pin (曾睿彬), Yao Chung-Han (姚仲涵), Chang Chi-Yi (張基義, President of Taiwan Design Research Institute), Tseng Ling-Li (曾令理) and Wang Chia-Shu (王嘉澍). (Image courtesy of London Design Biennale)

2023 倫敦設計雙年展臺灣館最佳設計獎 建築系姚仲涵「人人材料行」

姚仲涵 | 建築設計學系副主任

作品〈Kick#01 - 電磁鐵〉的發展

2021 年因疫情影響，所有展演活動幾乎全面取消，唯一未受影響的是我自己的個展。在這場展覽中，有一件由 96 個電磁鐵排列而成的裝置，名為〈Kick#01 - 電磁鐵〉的作品。該件作品的電磁鐵能透過電流產生磁力，不屬於永久磁鐵，我使用的是推拉電磁鐵，能產生垂直或水平運動，常用於自動生產線。然而，我對電磁鐵的使用方式並不正統，我拆下其中一顆螺絲，讓金屬管得以彈跳更高，這樣的操作使我能更自如地控制金屬的起伏高度，有時只是輕微搖動，有時卻是激烈跳躍。〈Kick#01 - 電磁鐵〉作品主要是強化材料誤用狀態，將電磁鐵安排在密集範圍內，並無功能目的，卻能發出特定雜音，我放大這種狀態，嘗試以音樂編曲概念呈現，更清楚表達我的抽象意念。

這件作品後來被「就在藝術空間」畫廊邀請於「臺北國際藝術博覽會」參展，當時國立陽明交通大學建築研究所曾令理老師看到這件作品，她問我是否有機會將其擴展成更大規模。我回答說：「可以，但材料費用昂貴，而且這件作品是手工打造，需要大量時間與經費。」後來，曾老師分享一個展覽計畫，即規劃前往英國參加設計雙年展，當時正在探索展覽的方向，她邀請我們共同參與。因此，我們從 2022 年 11

月開始，每週五晚上利用線上討論，每次討論都耗費 2 至 3 小時。我們討論如何呈現臺灣意象，該展覽要傳達哪些臺灣價值，以及臺灣在世界上的其他形象，思考的範疇不僅僅是台積電，也從捷安特到珍珠奶茶，我們努力尋找適合表達臺灣的方向。

臺灣意象的討論

進行探討時，我們也向國外的朋友尋求意見。他們提到臺灣獨特的宮廟文化，特別是宮廟通常與居住區域重疊，也提及環河南路、太原路及興城街，這些材料店與住宅區交錯的情景，給予他們深刻的印象。這些意見讓我們反思，當國際大環境因疫情被封閉時，臺灣展現了一種「**不完全的國際化**」，容許我們有機會成立口罩國家隊，並能迅速動員進而投入生產。這意味著在疫情下，臺灣本土化的生產模式變得特別重要。這讓我們想到，臺灣的年輕學子可以在興城街上拿著一張圖，這條街幾乎可以找到製作一件完整作品所需的全部加工廠與材料。這種「**人人材料行**」的概念逐漸清晰化。我們開始分工，曾老師負責文案論述與展覽空間的設計，我們則專注於作品本身。儘管分工看似明確，但在許多介面上仍需要進行討論與協調，這是一個龐大且複雜的任務。

抵達倫敦之後的故事

抵達英國倫敦的展覽會場時，我們實際上忘記

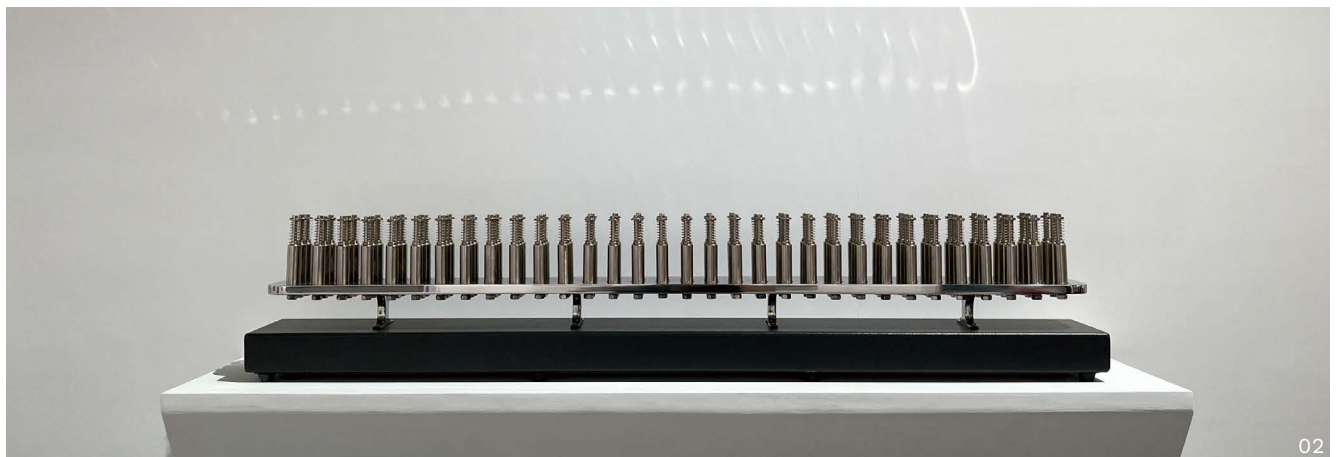
這是一場比賽，只是不斷努力將手上的事情做好。隨著展覽接近尾聲，壓力減少，我們開始有時間去參觀其他國家的展館。這次的參觀經驗非常有趣，我們透過自己對該國的理解，以及他們呈現的作品，在展覽現場靜謐地交流著，無須言語。這正是設計的魅力所在：能夠創造一個空間，表達特定的觀點。就在頒獎前一刻，有人到展場通知我們，請我們待會一定要到……。

拿到 **2023 倫敦設計雙年展臺灣館最佳設計獎**，除了對作品獲得肯定感到開心之外，也興奮地意識到透過這次機會，我們能更廣泛地向國際傳達臺灣的訊息。得獎的消息傳回臺灣後，開始接連收到許多祝賀的訊息，尤其是來自我們設計學院師長的賀喜，時差下凌晨的手機不斷震動，感受到一股振奮的力量。

2023 年底，「人人材料行」亦榮獲**臺北設計獎優選**、**「2023 金點設計獎」整合設計類年度最佳設計獎**及**「La Vie 2023 台灣創意力 - 年度創意展會」首獎**，這些獲獎的肯定帶給我們許多喜悅。這次的展覽是一段充滿合作的旅程，特別是國立陽明交通大學建築研究所與實踐大學設計學院的跨校整合。此外，本校工業產品設計學系曾熙凱老師也曾參加過倫敦設計雙年展，過程中提供我們很多建議與鼓勵。未來，我們期待能持續傳達臺灣的價值，並透過設計、創意，進一步探索更多的可能性。■

02

2022 年於臺北國際藝術博覽會展出的〈Kick#01 - 電磁鐵〉作品(張玲維攝影)
Kick#01 - Electromagnet at ART TAIPEI 2022 (Photo by Zhang Ling-Wei / 張玲維)



02



Taiwan's "Visible Shop" Awarded Best Design Medal at 2023 London Design Biennale

Yao Chung-Han (姚仲涵), Associate Chair of the Department of Architecture

The Development of Kick#01 - Electromagnet

In 2021, while all exhibitions were cancelled due to the pandemic, the only one unaffected was my own exhibition. At the exhibition, the work **'Kick#01 - Electromagnet'** was an installation made up of 96 electromagnetic devices. Unlike a permanent magnet, the magnetic field of the magnets in this piece is produced by an electric current. Commonly seen in automated production lines, push-pull electromagnets were used to create vertical or horizontal movements. However, instead of choosing the conventional way to use the electromagnets, I removed a screw to allow the metal tube to spring higher, allowing me to control the vertical movements of the metals more easily, which sometimes move slightly, and sometimes in bigger movements. 'Kick#01 - Electromagnet' plays with the incorrect use of strengthening materials and places the electromagnets in an intense arrangement. While no specific purpose was intended, the installation creates certain noises. By highlighting this state, I tried to present more clearly the abstract intention through the concept of composing music.

Invited by Project Fulfill Art Space, this work became one of the exhibits at ART TAIPEI. When Tseng Ling-Li (曾令理), Assistant Professor in the Graduate Institute

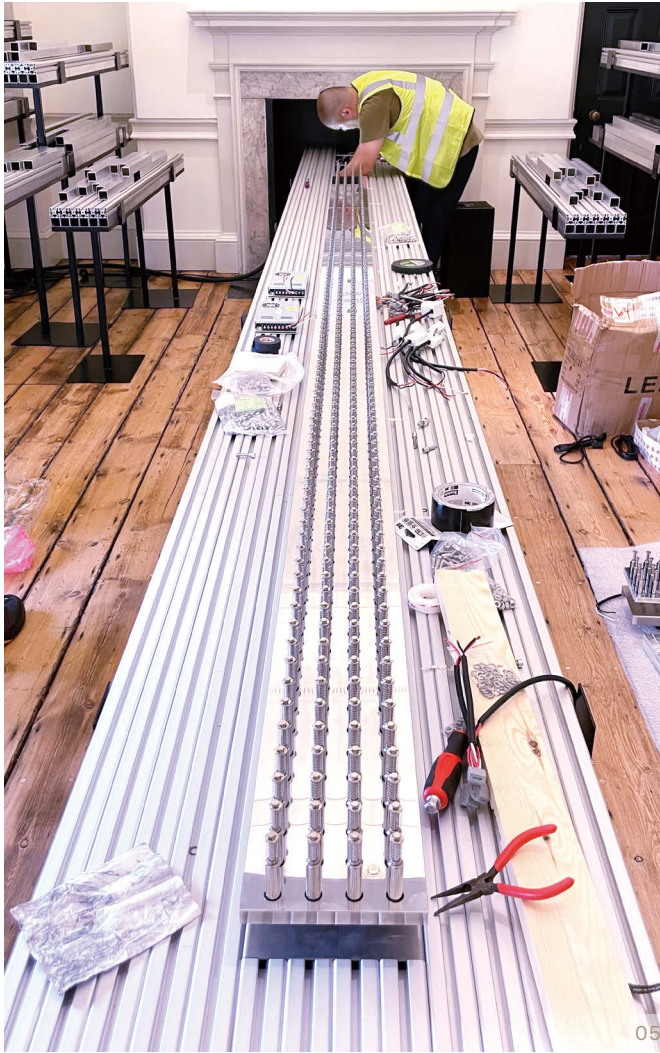
of Architecture at National Yang Ming Chiao Tung University (NYCU), saw it at the exhibition, she asked me about the possibility of increasing the scale of the work. I told her, "Yes, it's possible but the materials are very expensive. It is entirely hand-made, which is time-consuming and very expensive." Later, Assistant Professor Tseng told me she was working on an exhibition project and invited us to join her to participate in the London Design Biennale. Since November 2022, we have had online discussions lasting two to three hours every Friday evening. We talked about how to present an image of Taiwan, which Taiwanese values to present at the exhibition and explored other images of Taiwan in other parts of the world. From TSMC (Taiwan Semiconductor Manufacturing Company Limited), Giant Bicycles to bubble milk tea, we endeavored to find the appropriate direction to present the image of Taiwan.

04

2023 倫敦設計雙年展於 Somerset House 舉行
(倫敦設計雙年展大會提供)

2023 London Design Biennale was held at Somerset House. (Image courtesy of London Design Biennale)





05 布展中(姚仲涵攝影)
Preparation (Photo by Yao Chung-Han)



06 民眾仔細觀賞作品(姚仲涵攝影)
Visitors looking at the exhibit. (Photo by Yao Chung-Han)

Discussion of the Image of Taiwan

During our discussion, we also turned to those from abroad for inspiration. They have mentioned the unique Taiwanese temple culture, especially how those temples are situated in residential areas. They also talked about the hardware stores around Huanhe South Road, Taiyuan Road and Xingcheng Street, and how they intertwined with the residential areas. The feedback made us realize that, while lockdown became a norm globally, Taiwan demonstrated an **“incomplete internationalization”**, which enabled us to launch the face mask team, which then promptly went into production. During the pandemic, local production

became even more important. We realized that young people can take a drawing, walk to Xingcheng Street and find almost all the factories and materials they need to transform the design to reality on this street. The concept of the **“Visible Shop”** became clearer. We started working. Assistant Professor Tseng was responsible for the copy for the project and the design of the exhibition space while we focused on the work. Despite a clear division of work, there were still many areas that needed constant discussion and coordination. The scale of the mission was large and complex.



What happened once we arrived in London

Once we arrived at the exhibition venue in London, we forgot it was a competition. All we were thinking about was to give our best. As the event was about to wrap up, we felt less stress and had more time to visit the pavilions of other countries. It was a fascinating experience. Through our own understanding of a country and their work, we were silently exchanging our thoughts, without using words. This shows exactly the charm of design: Creating a space to express a certain perspective. Just before the award giving ceremony, someone came to tell us that we had to be there for the ceremony....

When we were awarded **Best Design Medal at the 2023 London Design Biennale**, we felt excited that the work was recognized by the event. Moreover, we realized that it was an opportunity to make Taiwan more visible on the global stage. When people in Taiwan learned about the news, messages to congratulate us flooded in, especially from our colleagues of the College of Design. In the early hours of the morning, as our phones were buzzing with messages, we felt an energizing power.



07 La Vie 2023 台灣創意力 - 年度創意展會首獎
(La Vie 大會提供)
La Vie 2023 Creative Awards (Image courtesy of La Vie)

08 2021 年於實踐大學展出的〈Kick#01 - 電磁鐵〉作品
(黃暉程攝影)
Kick#01 - Electromagnet at Shih Chien University,
2021 (Photo by Huang Wei-Cheng / 黃暉程)

09 2023 金點設計獎頒獎致詞 (金點設計獎大會提供)
Receiving the award at 2023 Golden Pin Design
Award. (Image courtesy of Golden Pin Design Award)



10

At the end of 2023, **“Visible Shop”** was awarded by **Taipei Design Award, Golden Pin Design Award** and **La Vie 2023 Creative Awards**. It was a journey of collaboration, especially with the Graduate Institute of Architecture of NYCU and Shih Chien University’s College of Design. In addition, Tseng Shi-Kai (曾熙凱), Assistant Professor in the Department of Industrial Design, had previously taken part in the London Design Biennale and gave us advice and encouraged us along the way. In the future, we hope to continue expressing the value of Taiwan and explore more possibilities through design and creativity. ■



11

10

臺灣館展場(倫敦設計雙年展大會提供)
Taiwan Pavilion (Photo by London Design Biennale)

11

2023 倫敦設計雙年展臺灣館最佳設計獎獎盃
(倫敦設計雙年展大會提供)
Taiwan was awarded Best Design Medal at 2023
London Design Biennale. (Photo by London Design
Biennale)



SHIH CHIEN
UNIVERSITY

NEWSLETTER

March
2024 09

